

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 25: Die Ära Aldo Rossi

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BETONPIONIERIN

Die Jahrhunderthalle in Breslau von 1913, Architekt Max Berg, ist eine Pionierin des modernen Betonbaus und UNESCO Weltkulturerbe. Sie wurde mineralisch saniert mit dem **KEIM Coneretal® System** für Instandsetzung, Schutz und Gestaltung von Beton.

# KEIMFARBEN AG

Wiesgasse 1  
9444 Diepoldsau  
Tel. 071-737 70 10  
Fax 071-737 70 19

www.keim.ch  
info@keim.ch

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA  
Selnastrasse 16, Postfach 1984, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137. Jahrgang, Auflage. 11 263 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

**Heft und E-Abo:** [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.- | Euro 8.- (ohne Porto)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bachtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Luzern

### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>



### RAUM SCHAFFT ORT – ORT SCHAFFT RAUM

Arndt Geiger Herrmann Architekten beschäftigen sich seit mehr als fünfzehn Jahren intensiv mit der Wahrnehmung von Räumen in allen Facetten. Im Mittelpunkt der Ausstellung steht das Konferenzzentrum Wolfsberg in Ermatingen. Daneben zeigen fünf weitere Beispiele, wie die Architekten Orte und Räume auf verschiedenen Ebenen miteinander in Beziehung treten lassen. Die Arbeitsweise des Büros wird mit Modellen, Bildern und Plänen veranschaulicht.

Datum: bis 1.9.2011

Ort: Aedes am Pfefferberg, Berlin (D)

Infos: [www.aedes-arc.de](http://www.aedes-arc.de)

Konferenzzentrum Wolfsberg in Ermatingen, 2003–2008 (Foto: Tobias Frieman)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

#### FÜHRUNG

«Mittagsführungen zu aktuellen Projekten der Denkmalpflege: Historistische Miets- und Geschäftshauszeile (1889–1892)»

Die Häuserzeile an der Schaffhauserstrasse wurde 1892 fertiggestellt. Beim Wohnhaus handelt es sich um ein sogenanntes «Mietschloss», eine grossstädtische Wohnbauform für eine wohlhabende Bewohnerschaft. Letztes Jahr wurde die Mietshauszeile gesamtrestauriert

27.7.2011 | 12.30–13.15h  
Schaffhauserstrasse 1, Winterthur  
Treffpunkt vor dem Hauseingang  
Infos & Anmeldung: Tel. 052 267 54 62  
<http://bau.winterthur.ch>

#### FÜHRUNG

«Rapperswil-Jona entdecken: Gärten & Pärke»

Die Teilnehmenden entdecken Parkanlagen und Gärten in Rapperswil-Jona, die sonst nicht zugänglich sind. Im Vordergrund stehen dabei der nachhaltige Umgang mit der Umwelt sowie die Sensibilisierung für die Schönheit und den bewussten Umgang mit der Natur

19.–21.8.2011  
Diverse Orte in Rapperswil-Jona  
Infos & Anmeldung: [www.rj-entdecken.ch](http://www.rj-entdecken.ch)

#### WANDERAUSSTELLUNG

«Neue Monte-Rosa-Hütte SAC»

Im September 2009 wurde in der Nähe von Zermatt auf 2883 Meter Höhe die Neue Monte-Rosa-Hütte SAC eröffnet. Die vom Institut gta des Departements Architektur und dem ETH-Studio Monte Rosa konzipierte Wanderausstellung dokumentiert den Bau

bis 12.11.2011  
Haupthalle, Zentrum, ETH Zürich  
Infos: [www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen](http://www.gta.arch.ethz.ch/ausstellungen)

#### VERANSTALTUNGSREIHE

«Einfach wohnen – Rundgänge Stadt und Land 2011»

Die Rundgänge in der Stadt und im Kanton Zürich führen zu Wohnbauten, deren Besonderheiten sich oft nicht auf den ersten Blick offenbaren, darunter frühneuzeitliche Bauernhäuser, Arbeitersiedlungen aus der Industrialisierung oder Genossenschaftsüberbauungen aus dem 20. Jh.

Diverse Daten | jeweils 17.30h  
bis 5. Juli jeweils am Dienstagabend  
25.8. bis 6.10.2011 jeweils Donnerstagabend  
Infos & Programm: [www.denkmalpflege.zh.ch](http://www.denkmalpflege.zh.ch)

TRACÉS 9/2011  
18.5.11

La Maison de l'Ecriture

Réaliser une canopée |  
Ecrire en chantier | Un ob-  
jectif commun



[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)

archi 3/2011  
16.6.11

L'architettura di Luigi  
Moretti a Milano

Moretti milanese | Tra pro-  
fessione e ricerca | Dalle  
case-albergo al «palazzo  
volante» | La casa di corso  
Italia | Lame nella città | La  
casa albergo di via Corridoni  
| Il Quartiere «Cofimprese»  
Rugabella | etc.



[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

TEC21 26/2011  
24.6.11

Sehnsucht Landschaft

Vermarktete Natur? |  
Die Landschaft im Kopf |  
Grünraum in Stadtnähe



[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)